**Art. 1197**

- PL Instrukcja eksploatacji**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H Használati útmutató**  
Vízelosztó automatic
- 
- CZ Návod k použití**  
Rozdělovač vody automatic
- 
- SK Návod na použitie**  
Rozdeľovač vody automatic
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Αυτόματος διανομέας νερού
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Распределитель воды автоматический
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Vodni razdelilnik automatic
- 
- HR Uputa za uporabu**  
Razvodnik za vodu automatic
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Розподільувач води автоматичний
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Distribuitor automatic central pentru udat
- 
- TR İşletim kılavuzu**  
Otomatik su dağıtıcısı
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Автоматичен воден разпределител
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Automatski razvodnik za vodu
- 
- AL Manual përdorimi**  
Shpërndarës uji automatic

# GARDENA Distribuitor automatic central pentru udat



Acesta este traducerea instrucțiunilor de utilizare originale în limba germană.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

→ Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

## Cuprins

1. Domeniu de utilizare al GARDENA Distribuitor automatic central pentru udat .....	66
2. Instrucțiunile de siguranță .....	67
3. Montajul .....	67
4. Punerea în funcțiune .....	67
5. Operarea .....	68
6. Scoaterea din funcțiune .....	70
7. Întreținerea .....	70
8. Remedierea avariilor .....	71
9. Date tehnice .....	72
10. Service / Garanție .....	72

## 1. Domeniu de utilizare al GARDENA Distribuitor automatic central pentru udat

### Utilizare conformă:

Distribuitorul automatic central pentru udat, împreună cu programatorul pentru udat GARDENA art. 1864/1866 (1814 pentru GB și F), servește la comanda complet automată a 2-6 zone de grădină.

Este destinat utilizării private în grădina de pe lângă casă și în grădina de hobby, exclusiv în exterior, pentru comandarea sistemelor de stropitoare și de irigație.

Utilizarea distribuitorului automatic central pentru udat este avantajoasă în special în cazul când presiunea apei este insuficientă, pentru a opera concomitent toate dispozitivele, respectiv sistemele de udare sau când trebuie să fie udate complet automat mai multe zone de grădină, cu necesar de apă diferit.

Distribuitorul automatic central pentru udat poate fi utilizat complet automat, în combinație cu un programator de udat GARDENA sau manual prin deschiderea / închiderea robinetului de apă.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare este condiția pentru folosirea regulamentară a distribuitorului pentru udat.

### De respectat



### PERICOL ! Vătămare corporală!

Nu utilizați distribuitorul pentru udat în scopuri industriale și în combinație cu chimicale, alimente, substanțe ușor combustibile și explozive.

## 2. Instrucțiunile de siguranță

Distribuitorul pentru udat trebuie să fie poziționat cu max. 1,5 m mai jos decât utilizatorul racordat cel mai sus.

Presiunea minimă a apei pentru o funcționare sigură a comutării este de 1 bar. În cazul racordării prea multor aparate la o conductă, presiunea de curgere poate eventual să scadă sub 1 bar astfel încât distribuitorul pentru udat nu mai comută. Pentru creșterea presiunii de curgere, vă recomandăm pe partea de intrare piesa pentru robinet GARDENA art. 2801 / 2817 cu furtunuri  $\frac{3}{4}$ ".

Datorită funcției de comutare a distribuitorului pentru udat se poate ajunge la formarea de picături la ieșiri în cursul comutării.

**De respectat:** La încheierea udării, aparatul racordat mai sus se golește prin cel racordat mai jos.

Dacă apa conține nisip, este necesar să utilizați un prefiltru.

Distribuitorul pentru udat nu trebuie să fie racordat la surse de apă autonome deoarece acesta prezintă prea mari variații de presiune.

Funcționarea este garantată numai cu accesorii Gardena originale.

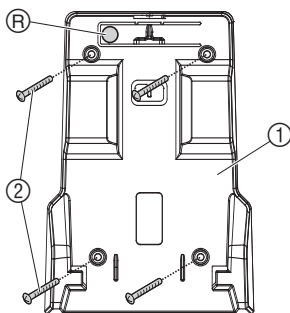
Ieșirile pot fi comutate exclusiv în ordine succesivă.

Cantitatea minimă a debitului de apă pentru o funcționare sigură a comutării a distribuitorului pentru udat este de 20 l/h. De ex., pentru comanda sistemului de micro-picurare Micro-Drip este nevoie de cel puțin 10 bucăți de picurătoare de 2 litri.

Aparatul de bază Micro-Drip nu trebuie să fie instalat pe partea de intrare a distribuitorului pentru udare.

## 3. Montajul

### Montarea plăcii de fixare:



Distribuitorul pentru udat poate fi montat printr-o placă de fixare ① pe sol sau pe perete (cu intrarea în sus).

1. Marcați locul pentru găuri cu ajutorul plăcii de fixare ① și realizați cele 4 găuri.
2. Prindeți placa de fixare cu 4 șuruburi ② (nu sunt cuprinse în pachetul de livrare).

### Blocarea distribuitorului pentru udat:

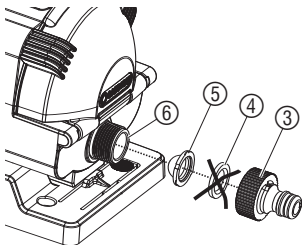
→ Împingeți de sus distribuitorul pentru udat pe placa de fixare ① până se înclichetează.

### Deblocarea distribuitorului pentru udat:

→ Apăsăți tasta de deblocare R și trageți în sus distribuitorul central pentru udat.

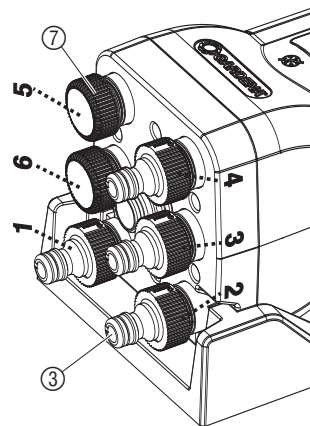
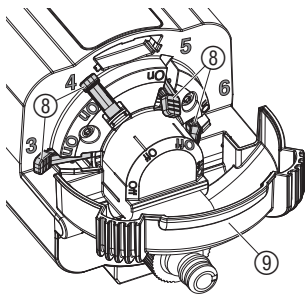
## 4. Punerea în funcțiune

### Racordarea distribuitorului automat central pentru udat:



### Partea de intrare:

1. Scoateți garnitura de cauciuc ④ de la piesa pentru robinet ③ și înlocuiți-o prin sita pentru impurități ⑤.
2. Înșurubați piesa pentru robinet ③ la racordul de pe partea de intrare ⑥ și conectați-o cu programatorul de udat sau robinetul de apă.



### Partea de ieșire:

Pot fi utilizate între 2 și 6 ieșiri. Ieșirile **1** și **2** trebuie utilizate întotdeauna. Ieșirile **3 – 6** pot fi conectate prin maneta de debit **③**. În pachetul de livrare există 5 piese pentru robinet **③** și 3 capace de capăt **⑦**. Ieșirile neutilizate trebuie închise cu capace de capăt **⑦**.

### Reglarea pârgchiei de debit On/Off:

1. Rabatați capacul de protecție **⑨**.
2. Puneți pârghia de debit **⑧** a ieșirii utilizate (de ex. **3** și **4**) pe poziția **On** (pornit).
3. Puneți pârghiile de debit **⑧** ale ieșirilor neutilizate (de ex. **5** și **6**) pe **Off** (oprit).
4. Închideți capacul de protecție **⑨** și înclichetați-l.

### Racordarea ieșirilor utilizate/ neutilizate:

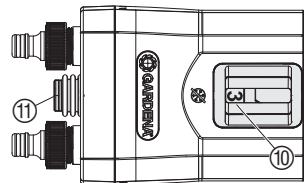
1. Înșurubați piesa pentru robinet **③** pe ieșirile utilizate (De ex. **1 – 4**).
2. Închideți ieșirile neutilizate (De ex. **5** și **6**) cu capace de capăt **⑦**.
3. Conectați ieșirile utilizate **1 – 4** cu utilizatorii.

### Indicație importantă:

Alocarea manetelor de debit (**On/Off**) trebuie să coincidă cu ieșirile (**utilizată/ neutilizată**). Numerele de program ale programatorului de udat trebuie să fie alocate ieșirilor utilizate.

## 5. Operarea

### Setarea ieșirii la distribuitorul automatic central pentru udat:



Sub fereastra de control **⑩** este afișată ieșirea deschisă. Dacă trebuie să se efectueze udarea printr-o altă ieșire (manual) sau dacă alocarea ieșirii deschise nu coincide cu programul programatorului de udat, ieșirea deschisă dorită poate fi selectată cu tasta de selecție **⑪**.

→ Apăsați tasta de selecție **⑪** de atâtea ori până când ieșirea deschisă dorită (de ex. 3) este afișată în fereastra de control **⑩**.

### Cu programatorul de udat:

Când se utilizează GARDENA programatorul de udat art. **1864/ 1866** este utilizat „programul 15” (art. 1814 „Special program”). Pentru comutarea în continuare în siguranță trebuie să fie respectată automat pauza de 5 min. între programe.

1. Programați programe (timpi de udare) pentru ieșirile utilizate.
2. Apăsați tasta de selecție **⑪** de atâtea ori până când ieșirea deschisă din fereastra de control **⑩** corespunde programului dorit al programatorului de udat.

**Exemplu pentru 4 ieșiri utilizate și folosirea prog. 15 de pe programatorul de udat 1864/1866:**

În acest exemplu, udarea se efectuează prin ieșirile utilizate de la **1** până la **4**.

Program / Ieșire	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	Neocupată								
6	Neocupată								

De la fiecare program la altul se respectă automat o pauză de minimum 5 min. Dacă ziua de udare nu este identică în toate zilele (ex. Program / Ieșire 2), se efectuează udarea timp de 30 de secunde pe ieșirile neactive. Prin aceasta se asigură că distribuitorul central pentru udat să comute mai departe pe următoarea ieșire programată (ex.: luni de pe ieșirea 1 pe ieșirea 3).

**Înteruperea udării active:**

Dacă este activat „**programul 15**” (art. 1814 „Special program”), prin tasta man. de la programatorul de udat, se poate întrerupe udarea activă, fără ca să se piardă alocarea programelor la ieșirile deschise.

→ Apăsați tasta man. de pe programatorul de udat în cursul unui proces de udare.

*Udarea este întreruptă și distribuitorul automatic central pentru udat comută pe următoarea ieșire utilizată și programatorul de udat pe următorul program.*

**Cu senzorul de umiditate / senzorul de ploaie:**

**Senzorul de umiditate art. 1188 / senzorul de ploaie art. 1189 trebuie să fie utilizați numai împreună cu programatorul de udat art. 1864/1866 și prog. 15 activ.**

Dacă senzorul de umiditate / senzorul de ploaie informează că există o umiditate suficientă, „**programul 15**” scurtează udarea la 30 sec. astfel că distribuitorul automatic central pentru udat comută la următoarea ieșire utilizată. Fără „**programul 15**” udarea nu ar mai fi executată. Astfel alocarea programelor la ieșirile utilizate s-ar pierde.

→ Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale programatorului de udat.

## 6. Scoaterea din funcțiune

**Păstrarea în timpul iernii /  
depozitarea:**



**ATENȚIE !**  
Deteriorarea distribuitorului automatic central  
pentru udat, deoarece produsul nu este rezistent  
la îngheț!

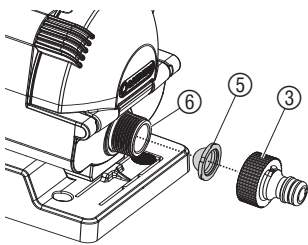
→ Protejați distribuitorul automatic central pentru  
udat de îngheț.

1. Desfaceți racordurile.
2. Dacă este cazul, deblocați distribuitorul central pentru udat și scoateți-l de pe placa de fixare.
3. Depozitați distribuitorul central pentru udat într-un loc uscat și ferit de îngheț.

**Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.**

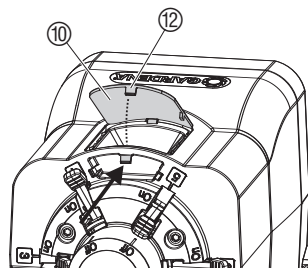
## 7. Întreținerea

**Curățați sita pentru impurități  
și fereastra de control:**



Verificați regulat sita pentru impurități.

1. Deșurubați piesa pentru robinet ③.
2. Scoateți și curățați sita pentru impurități ⑤.
3. Înșurubați piesa pentru robinet ③ cu sita pentru impurități ⑤ din nou pe racordul părții de intrare ⑥.
4. Apăsăți cârligul ⑫ ferestrei de control ⑩ în sus, scoateți fereastra de control și curățați-o.
5. Reintroduceți fereastra de control ⑩.



**Spălați distribuitorul central  
pentru udat:**

Un distribuitor central pentru udat murdar poate influența negativ funcția de comutare. Vă recomandă să spălați distribuitorul pentru udat o dată pe an.

1. Puneți toate manetele de debit pe **On** și scoateți capacele de capăt.
2. Deschideți robinetul de apă, respectiv puneți programatorul de udat pe irigare manuală.
3. După 30 sec., apăsați tasta de selecție astfel încât să fie spălată următoarea ieșire.
4. Repetați punctul 3 pentru toate ieșirile.

## 8. Remedierea avariilor



### ATENȚIE !

Dacă se pierde alocarea programelor, pot fi produse pagube importante prin supraudare sau prin uscare, deoarece programele sunt executate prin ieșiri greșite!

→ Asigurați alocarea corectă a programelor la ieșiri.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Lipsă udare	Robinetul de apă este închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Ieșirile <b>1</b> și <b>2</b> sunt închise cu capace de capăt.	→ Racordați utilizatorii la ieșirile <b>1</b> și <b>2</b> .
	Ieșirile active (maneta de debit pe On) închise cu capace de capăt.	→ Racordați utilizatorii la ieșirile active.
	Maneta de debit pentru ieșirea utilizată nu este pe <b>On</b> sau manetele pentru ieșirile neutilizate (cu capace de capăt) nu sunt pe <b>Off</b> .	→ Puneți maneta de debit pentru ieșirea utilizată pe <b>On</b> și pentru ieșirile neutilizate pe <b>Off</b> .
	Programele nu sunt alocate corect ieșirilor (vezi fereastra de control).	→ Verificați alocarea programelor.
Udare prin ieșire greșită (de ex. alocare greșită a programelor la ieșiri)	După dezactivarea programelor (funcționare pe vreme nefavorabilă).	→ Alocați programul dorit ieșirii active prin tasta de selecție (vezi fereastra de control).
	Tasta de selecție apăsată în cursul udării active.	→ Nu apăsați tasta de selecție în cursul udării active.
	Oscilații de presiune ale sursei de apă.	→ Nu utilizați surse autonome de apă.
Distribuitorul automat central pentru udat nu comută mai departe	Presiune mai mică de 1 bar.	→ Curățați sита, utilizați pe partea de intrare piesa pentru robinet <b>art. 2801 / 2817</b> cu furtunuri de $\frac{3}{4}$ "-, reduceți consumul de apă al dispozitivului de aducere.
	Distribuitor central pentru udat murdar.	→ Spălați distribuitorul central pentru udat.
	Ieșirea activă închisă cu capac de capăt.	Deșurubați capacul de capăt. → distribuitorul central pentru udat comută mai departe
Numai dacă nu este utilizat art. 1864/1866	Zilele de udare nu sunt identice la toate programele.	→ Setați zilele de udare identic la toate programele.
	Nu există o pauză de 5 min. între programe.	→ Setați o pauză de 5 min. între programe.
Numai pentru art. 1864/1866	Model mai vechi, fără program 15.	Luați legătura cu service-ul.



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

## 9. Date tehnice

---

### Automatul distribuitor pentru udat art. 1197

---

Intrare:	26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) filet exterior
Ieșiri:	6 x 26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) filet exterior
Presiune de funcționare min.:	1 bari
Presiune de funcționare max.:	6 bari
Debit minim:	20 l/h

## 10. Service / Garanție

---

### *Garanție*

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defecțiunii, cu taxele pe tale plătite, unui din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.



### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

### **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### **GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### **SLO Jamstvo za proizvod**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

### **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

### **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody  Megnevezés: Vízelosztó automatik  Označení přístroje: Rozdělovač vody automatic  Oznaczenie prištoja: Rozdeľovač vody automatic  Περιγραφή του προϊόντος: Αυτόματος διανομέας νερού  Oznaka naprave: Vodni razdelilnik automatic  Oznaka naprave: Razvodnik za vodu automatic  Descririerea articolelor: Distribuitor automatic central pentru udat  Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p>
<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Art. nr.:  Cikkszám:  Č. výř:  Typové č. :  Κωδ. No. :  Št. art. :  Tip:  Nr art. :  Арт.-№ :</p> <p>1197</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE:  EU szabványok:  Směrnice EU:  Smernice EU:  EU Προδιαγραφές:  Smernice EU:  Smjernice EU:  Directive UE:  ЕС-директиви:</p> <p>2006/42/EC</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú s nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok inštalácie značky CE:  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:  Leto namestitve oznake CE:  Godina oznake CE:  Anul de marcare CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>2011</p>
<p><b>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 15.07.2014r.  Ulm, 15.07.2014  V Ulmu, dne 15.07.2014  Ulm, 15.07.2014  Ulm, 15.07.2014</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 15.07.2014  Ulm, 15.07.2014  Ulm, 15.07.2014  Ulm, 15.07.2014</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zpřimocněnec  Spñhotosnēnec  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Voditelj tehničkog odjela  Conducerea tehnică  Упълномощен</p> <p>Reinhard Pompe  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C142BARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**  
Husvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husvarna@  
husvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хусварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Плачев“ № 72  
1799, София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 1100 425  
servis@cz.husvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husvarna.com.ec

**Estonia**  
Husvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husvarna.ee

**Finland**  
Oy Husvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarinkatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9 – 11 alle des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
– F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consummateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
AT Group  
Bolnisiashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husvarna.co.uk

**Greece**  
P. PAPANIKOLAOS S.A.  
29 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papasopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husvarna@  
husvarna.hu

**Iceland**  
Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@okj.is

**Ireland**  
Husvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husvarna.co.uk

**Italy**  
Husvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanenryo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0) 2574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzijs iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Bergier  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspecht 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Comvel S.R.L.  
290 A. Muncelii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**  
Husvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husvarna.com

**Poland**  
Husvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husvarna.com.pl

**Portugal**  
Husvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хусварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр. 6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husvarna.com

**Slovenia**  
Husvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husvarna.at

**South Africa**  
Husvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 2302  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrifor n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofor@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husvarna AB  
S-661 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
«Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.P.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.02/0714  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com